

Taiwanese Writing Forum
No. 13 October 1, 1992

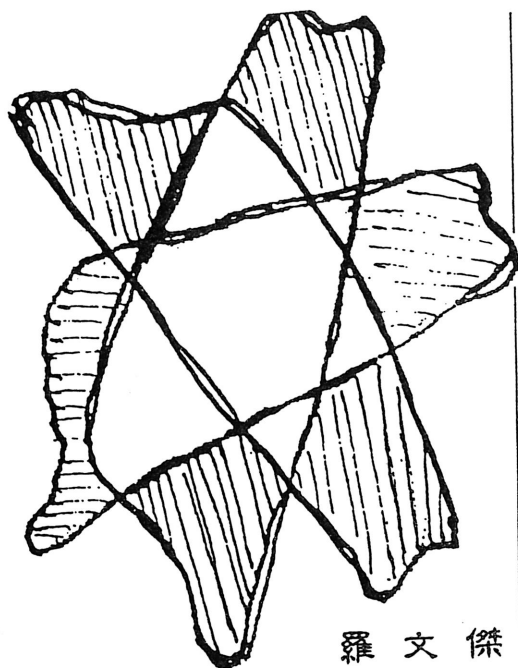


台文通訊

Tâi - Bûn Thong - Sìn

Publisher: Tê^o Liông-kong

Co-sponsors: Taiwanese Writing Forum / Project on Taiwanese Language Study, University of Hawaii



羅文傑

台灣文學的盲點

七十年代^ê 鄉土文學論戰確立 [khak-lip] 了台灣鄉土文學^{tī}台灣文壇^ê 地位，但是真不幸，到目前為止，所出版過^ê 台灣文學作品百分之九十九以上，攏^{m̄} 是用作者本身^ê 母語創作^ê，這實在是殖民地文學^ê 悲哀。台灣作家及讀者之間，用日文、中文來傳達感情，就若親像翁仔某中間談情說愛，著閣愛叫人來翻譯，繪輸蚊仔^{teh}叮牛角，一定是繪爽快。

最近台灣^ê 文學界有一陣先覺者，主張著愛用台語來做台灣^ê 文學語言，親像「番語詩社」^ê 林宗源，伊堅持「台語文學」才是台灣文學，這種主張已經受著熱烈^ê 回應，特別是新詩^ê 創作方面，已經有相當^ê 數量，這是^{hō}人真達得安慰^ê 現象。

Tī台語文學史^ê 整理方面，也有人開始將三十年代^ê 台語文學作品及主張做一個客觀^ê 評價。但是，真可惜，chia^ê 有關台語文學作品^ê 整理及研究，大部分是限定^{tī}用漢字寫^ê 台語作品，用白話字（羅馬字）寫^ê 作品一直無得著公平^ê 評價。

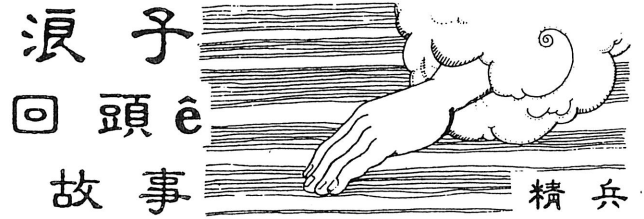
白話字^{tī}台灣有百外冬^ê 歷史，beh 研究台語^ê 變遷、beh 整理台語文學史，甚至 beh 研究台灣民間^ê 歷史，無包括用白話字寫^ê 文獻，一定無法度看著台灣先民歷史^ê 全景。這^{m̄} 是講研究台灣史、台灣文學史一定著用白話字，只是beh 提醒，不管白話字是^{m̄} 是會親像「新港文」（一種平埔族羅馬字）全款失傳，白話字^{tī}台灣文字發展史^ê 內底，扮演著相當重要^ê 角色。

滅採有人會講，白話字干單是傳教師為著 beh ^{hō} ^{m̄} bat 字^ê 人讀聖經，所設計^ê 文字，^{tī}文學上無人用白話字來^{teh} 創作？這若對 bat 讀過吳守禮「台語研究總成績」彼篇文章^ê 人，就知影^{m̄} 是事實。根據筆者有限^ê 了解，中篇小說「可愛^ê 仇人」（賴仁聲）、「刺^{phè} 中^ê 百合花」^ê 原作，攏是用白話字寫^ê，對早時台灣農民、漁民生活及彼當時^ê 社會風俗有真入骨^ê 描寫。若就文學性講起來，這兩本白話字口語化^ê 小說，絕對無輸任何用漢文寫^ê 台語小說。事實上，嚴格講起來，三十

年代用漢字寫ê「台語」小說，並̄是白話文口語化ê台語小說，是半文半白，閣chhām真chē中文語詞、語法ê寫法，若曉講北京話ê讀者無法度了解這種小說。白話字ê台語小說按台語出發，完全脫離漢字ê束縛，真活潑來表現出台語文化ê特色。但是我bat有機會向一位我所尊敬ê台灣文學史ê老前輩，請教伊對這兩本冊ê看法，伊竟然連冊名都̄bat聽過。我想這̄是這位老前輩個人ê問題，乃是所有台灣文學史工作者，甚至是整個台灣歷史研究ê盲點。

白話字tī報導性、論說性ê文章，也有留落來相當可觀ê文字資料，有百外年歷史ê「台灣教會公報」，自百外年前創刊以來到一九六六年攏是用白話字寫ê，年外前教會公報社有出版合訂本，供給hō圖書館及收藏[siuchông]家。筆者bat有機會tī「張榮發基金會國策中心」ê圖書館看著這部百幾年來百分之百用台灣話寫ê文獻，伊ê內容除了教會消息以外，也有真chē寶貴ê資料通hō台灣文學史、台灣史工作者做參考。除了教會公報以外，早期神學生畢業論文也攏是用白話字寫ê。

因為台灣長期受外來政權ê統治，台灣人無法度tī學校學著家己ê語言，致到真chē台灣文學ê作家、評論家本身就是台灣語文ê文盲，tī這種ê環境下，台語文學無法度主導台灣ê文壇，用白話字寫ê台語文學當然閣卡無受重視。但是咱̄免悲觀，台灣文學有真深ê認同本土、關懷弱勢ê傳統精神，相信台語文學時代ê來臨是緊早慢ê代誌，當閣卡chē作家beh用台語來寫作ê時，我想大家會愈了解beh全用漢字來寫台語實在是縛[pák]腳縛手，彼時白話字台語文學ê好處一定會得著作家、評論家ê肯定。



耶穌ê比喻中，hō人引用上闊ê一個，就是浪子ê比喻。一個慈愛ê老爸當伊ê放蕩罔回頭ê時，無任何ê責備，閣kā穿袍，掛手指，剖肥ê牛仔請人客。大兄按田裡轉來，聽見小弟開盡所分ê財產轉來，老爸好款待伊，真嫉妒也受氣老爸偏心，但老爸講：「這個罔是你ê兄弟，是死閣復活，失閣得著ê，所以咱著歡喜快樂。」

耶穌這個比喻是向一群自認清高，教猶太律法ê法利賽人講ê，個認為上帝是一個對人真嚴厲ê神，無容易親近，是一個hō人chē-chē宗教條例，規定人著向某一個標準來遵守，若無就behkā人定罪ê上帝，個掠準上帝一定是討厭罪人，所以個不準信徒及犯罪ê人交陪、食飯，甚至講話，個也無歡喜犯罪ê人及個做夥聽耶穌講道，但是耶穌不止接納犯罪ê人，閣及罪人食飯，所以個指責耶穌一定̄是按上帝來ê先知。耶穌無任何ê反駁，干單連續講三個比喻（失羊，失錢，浪子ê比喻），每一個比喻攏強調「失去閣得著」ê歡喜。這種歡喜不止地面歡喜，天頂也歡喜，所以邀請用邊來食飯慶祝，表示對罪人、迷失ê人ê接納，是每一個人攏有份ê歡喜，耶穌諷刺chia-ê教導律法ê人親像浪子ê兄哥，聽見小弟轉來，感覺hō伊無面子，伊無承認這個人是伊ê兄弟，伊只驚這個人轉來，對伊是̄是會有損害。律法教師有時稱作法利賽人，意思是指一群家己分別出來ê人，個tī道德、律法頂面有自我要求ê所在，但個看輕hia-êtī宗教上ê

虔誠toè個bē著ê人，甚至及個食飯，都驚hō·個污染著？耶穌常稱個假冒偽善，空有宗教ê虔誠，無信仰ê實質；只注重宗教ê律例，忽略了上帝閣卡愛ê公義、憐憫、信實（馬太23：23）這親像洗食飯ê碗盤，只洗外面，是親像粉白ê墓，外面好看，內面是aù骨頭。

耶穌對法利賽人ê指責非常ê無客氣。所以tī浪子回頭ê故事，表面上應該悔改ê是細漢團，但是耶穌指出這個大兄閣卡可憐；對家己ê罪完全m̄知，對上帝ê疼完全無信心，伊感覺老爸干單愛伊做工、做穡、守規律，伊連kā老爸討一隻羊仔團來及朋友歡喜快樂都m̄敢。伊無承認這位浪子是伊ê兄弟，伊無機會認識老爸ê疼，一生toà在驚惶ê陰影。這種對老爸錯誤ê認識，也是法利賽人錯誤ê上帝觀，掠準上帝干單有嚴轄ê律法，干單準備behkā人定罪。事實上，耶穌所指出ê上帝是真仁慈ê老爸，只要人悔改，伊m̄-nā無追求所犯ê罪，反轉辦桌請人，來慶祝。Tī浪子ê比喻，耶穌介紹伊所認識ê上帝，是等候人及伊親近ê上帝，是等候人oàt倒轉ê上帝。當細漢團真正認識家己有一段時間ê選擇是錯誤ê，老爸無講甲半句責備ê話，干單走倚去moh伊ê領頸，kā伊chim，表示接納。憂傷痛悔ê心，是上帝所歡喜ê。上帝m̄是愛食祭物ê神明，伊愛ê是人行公義，心存憐憫，謙卑及上帝相及同行。

Tī浪子ê比喻，耶穌也指出一個m̄是真正bat上帝；也無領受伊ê疼ê人，伊纔曉去疼伊ê兄弟，纔曉接納人作伊ê兄弟，無兄弟ê疼。伊想著ê是：「我是上帝ê團，你是罪人；我是上帝ê選民，你是外邦人，我纔使及你有任何ê干涉，也纔使做夥食飯」。

今仔日，咱已經屬基督tī教會內事奉ê人

也愛時常反省咱是m̄是有「大漢團」ê心態。教會tī烏暗ê世代，對犯罪ê人、跋倒ê兄弟，是愛劃清界線來維持家己ê聖潔，抑是著愛用「溫柔ê心」來kā個挽回？咱beh按怎來對待受罪苦楚ê兄弟？是愛想講個受苦是因為家己犯罪ê結果，抑是著愛替個懇求上帝ê憐憫，幫贊個閣再khīa起來，同時也反省家己是m̄是有全款ê軟弱來自我警醒？咱看上帝接納回頭ê浪子，是m̄是有嫉妒上帝疼罪人，接納罪人進入教會，驚罪人會污染教會，煞纔記得家己也是著等候耶穌救贖ê罪人？抑是beh及咱ê天父相及坐桌，做夥來為著失閣得著ê兄弟歡喜？

教會—上帝ê厝，m̄是干單是獻祭、教育、傳福音ê所在，也應當是疼ê團契，見證上帝ê疼ê所在。



淺談財務計劃

[廣告]

離開故鄉，來到美國，為欲追求人生ê真、善、美。但是「地頭生疏」，人情及社會制度參[chham]咱故鄉ê無全款。趁錢難，儉錢更加難。汽車保險免不了，用ê保險纔使無。若m̄抵好彼個趁錢ê機器歹去，啥人beh來付修理費？（健康保險），閣卡慘ê時，若纔當修理，就予上帝召去。彼時，某團beh寄啥人餉。（人壽保險）。「望子成龍」，behhō·困兒讀大學，錢beh按叨位來？（教育基金）。人生ê責任完成了後，想beh退休，養老金tī叨位？也有可能，你有真chē財產會當留hō·困兒，但是遺產稅真重，beh按怎樣減稅？（人壽保險）。一生財務上ê困難，m̄是趁錢無夠濟，主要是無計劃。適當ê計劃會當幫助你行完人生美好ê路程。

財務必需ê項目：

1. 財產保障方面：汽車保險、房屋保險、健康保險。
2. IRA、養老金、保值方面：做低風險ê投資；親像買共同基金及債券。會當增值及應付通貨膨脹。
3. 人壽保險：兼有財產保障及儉錢ê功能。而且將來會當用減免財產稅。

有趣味知影詳細情形ê人，請向邵邦媛聯絡，(0)310-316-5402, (H)310-5402



淺談台灣人ê宗教信仰



兼論佛教在台灣的發展……………鄭金德
人類學博士

宗教，tùi 理論上來講，是探討人生何去何從，及安身立命ê 定位；tùi 實際生活來講，宗教必需有明確ê 宗教教義，一套系統ê 經典，完整ê 教團組織，以及創造hit 個宗教 ê 教主。

台灣一直是一個移民ê 國度。原住民是tùi 南太平洋來ê ；主体移民集團ê 「福佬」及「客家」兩大系，是tùi 台灣海峽對岸ê 福建及廣東來ê 。

咱ê 移民先輩，tī 科技無真發達ê 年代，就冒著性命ê 危險，生活tī 完全生疏ê 環境空間，來追求無確定ê 移民夢想，tùi 按呢咱會使講，tī 主客觀上，台灣人是需要宗教信仰做柱石。

早期ê 台灣移民大部分是農民（有真chē 是羅漢腳仔），個對宗教ê 理論認識無深，個往往將嚴肅ê 「了生脫死」ê 宗教教義，當做是「趨吉避凶」ê 日常生活來看待。

原始人類攏tùi 「萬物有靈」ê 汎靈信仰開始，然後發展成做「多神信仰」，最後才成做「一神信仰」或是「無神論」。

台灣移民中ê 「福佬」及「客家」兩大系，因為長期受tiòh 「儒家」ê 影響，所以真迷信（無明白信仰ê 意義），重視祖先ê 崇拜、家庭和諧、kap 好ê 人際關係；「道家」ê 修身養性也長期影響台灣移民，主要表現tī 祭祀、藥補方面；「陰陽家」tī 民間也發揮真大ê 作用，親像陰陽五行、相命、風水等等，攏長期深深影響台灣移民，並形成民族意識。

媽祖信仰（民間宗教）是當年台灣移民 ê 保護神，tī 海上發揮安定心靈ê 作用，hō· 移民會當順利到台灣，現在「媽祖信仰」tī 陸上ê 昌盛也親像當年tī 海上。「北港媽祖」及「清水媽祖」tī 台灣是人人知ê 拜媽祖ê 兩個所在。逐[ták]年tī 媽祖生日彼日（三月二十三日），真chē 信徒趕來慶祝，真鬧熱！

「一神教」ê 信仰比如基督教長老會，個tī 知識階層中有纒少ê 信徒，也有一寡原住民ê 信徒，tī 海外留學生中ê 比率mā 真高。基督教長老會除了宣揚上帝ê 疼以外，也發表過關心台灣前途ê 政治主張：「建立台灣成做一個新閣獨立ê 國家」，tī 真chē pái ê 街頭示威活動中，長老會ê 牧師也領頭帶隊，扮演台灣政治「先知」ê 角色。

佛教雖然是tùi 印度傳來ê 外來宗教，兩千年來一直kap 儒教、道家互相包容吸收。

佛教ê 禪宗思想kap 道教ê 無為自然ê 人生觀接近，親像一tiâu tī 亂世中ê 清水溪，深深受tiòh 知識份子ê 喜愛。

佛教ê 淨土信仰（念佛），是老人ê 專利，念佛會當 hō· 人清心，是將來想beh 入去極樂世界ê 老人所迫 chhoē ê。

幾年前，證嚴法師tī 花蓮創立「慈濟功德會」，展開救濟sàn 赤人ê 實際行動，將大乘佛教ê 「菩薩」精神kap 利他主義充分發揮出來。信徒遍滿全台灣，tùi 醫生到家庭主婦攏有，帶著歡喜幫贊人ê 美德。

盧勝彥ê 「真佛宗」，提倡顯教及密教ê

住家合修。盧上師已經娶某生子，唱歌跳舞，lim 酒hòā 拳，逐項攏來。「真佛宗」其實是佛教ê 創新，對信徒ê 要求無高，所以吸引真 chē 信徒。但是因為個ê 標新立異，受著傳統佛教領袖ê 不滿及攻擊。

日本派ê「日蓮正宗」(Nichiren Shoshu, 尊奉日蓮上人 1222-1282), tī 台灣也有繪少ê住家信徒。個用「禮讚妙法蓮華經」(Namyoho rengo kyo) 為本，鼓勵信徒得著好 ê 人際關係，確立個人ê 價值及信仰，家庭穩定，增加財富及自我實現做目標。

另外，也有 chē chē 穿大紅大黃 ê 喇嘛 tūi 喜馬拉雅山來到亞熱帶ê 寶島台灣，宣揚「即身成佛」ê 密宗。台南縣左鎮已經出現一

座非常壯觀ê 喇嘛塔，表示西藏密宗已經登陸台灣。「喇嘛」(Lama) 及「尊者」(Rinpoche) 無koh是專有名詞，「噶呢八咪吽」這句咒語 (Om mani padme hun, 清淨不染ê 蓮花心ê 意思) 是信徒每日必須念誦ê，無koh chhīu³以前hiah 神秘。

台灣ê 宗教因為受著社會風氣，世俗、功利ê 影響，一般信徒不但希望tūi 宗教會當得著精神ê 依托及安慰，甚至也會得著世俗ê 功利，比如「大家樂」ê「明牌」，攏來求媽祖顯靈，實在是太離經背道。

希望將來台灣ê 宗教，會當發揮淨化人心ê 功能，這才是宗教ê 真正意義。



聲震撼華府，但是伊猶堅持家己沒做不對，咒咀 (chīu-chōa)伊無罪，安怎都不願辭職。

世界上不知外多人需要一面照會著家己 e 鏡！Lan 看別人e 時攏十分清楚，但是有幾個人有法度將家己看清楚？

無名e 選美小姐想講家己會使及第一名 e 選美小姐比鬥美 (sùi)，因為伊欠一面照會著家己e 鏡！安格紐認為有法度走脫世人e 目明才敢瞞騙家己e 良心，堅持伊無罪，因為伊欠一面照會著家己e 鏡！尼克森不看對伊不利 e 報紙，也不看有關「水門」e 電視，伊不但家己不照鏡，顛倒將鏡摔破，想講家己猶是一九七二年連選連任e「大總統」！

每個人觀察別人批評別人e 望遠鏡、放大鏡及顯微鏡攏籌備周全Y，孤猶欠一面照家己e 平面鏡！去買一面鏡！外壞 (bài)，外俗攏沒要緊，但無論如何需要一面！不通藏起來，也不通摔破，著愛定定提出來照家己

！編按：() 內ê 音標是東方白ê 注音

東方白合語散文集

鏡.....

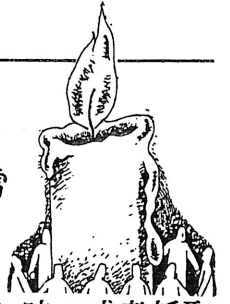
昨晚電視頂頭有加拿大e 選美節目，淘汰到最後春四位，其中包括入選e 第一、第二、第三名 - -三位小姐。由第三名及第二名先報，春e 兩位小姐，啥人是第一名，啥人是無名e，在未宣佈進前就已經十分e 清楚，但是看彼個無名e 小姐緊張向望e 目色及姿勢，你會使講伊猶料做家己會得著第一名叫oh！

美國副總統安格紐在電視頂頭幾遍否認家己e 罪狀，幾遍堅持家己e 清白，等到有一日看著家己犯罪e 證據，才用非道德e 方式辭職脫罪。

尼克森總統已經臭名滿天下，百姓反對之

祝台文通訊 生日快樂

陳雷



讀著第十二期台文通訊ê「一年來總檢討」彼篇文章，才雄雄想著，台文通訊已經tō-chè à，一份免費寄送ê業餘台語刊物會當維持，閣愈辦愈精彩，實在值得大家做夥來歡喜，來慶祝。我將家己關tī房間內，用一暝ê時間，將台文通訊按創刊號到第十二期，重頭閣讀一遍、欣賞一遍，寫這篇文章來祝「台文通訊」生日快樂！



一. 吸引讀者ê因素：

1. 最大ê因素是因為伊完全用台文，而且是採用漢羅合用法，大家看卡有。（若是完全用拚音字或者是新文書法，我相信就bē hiah sî-kîa^ㄞ）。Tī目前台文讀物真欠缺ê狀況下，滿足chē chē人愛beh讀台文ê欲望。
2. 第二個因素是伊ê內容是討論性兼生活性。若是干單限tī一方面，讀者ê範圍就會khah狹去。
3. 第三個因素是「台文通訊」kap讀者之間有親切感、交流感，尤其是有讀者信箱、習作園地ê關係。
4. 其他ê因素是版面清楚，紙色kap印字ê色配了真順眼。（北美版）



二. 內容方面：

第一期第二頁提出八類內容真適當、完整。自第一期到第十一期，有關台語文字ê文章佔上大部分，這是「台文通訊」ê主要課題，所以是真當然也真自然。若是篇幅有擴大，或者會使增加有關台灣文化方面ê文章，比如台灣文化人物ê介紹：李臨秋、楊麗花... 是啥物款人kap事？我料想真chē讀者對這款文章會有趣味。

三. 要點工作：

爭取稿件是要點工作。需要ê時，或者採取主動徵稿方法，用指定ê題目向指定ê人徵稿。若是中文、英文原稿，我會使幫忙翻做台文。



四. 感想：

Khīa tī讀者ê立場，我個人受益真深。「台文通訊」擴大我對台文工作ê眼界。相信真chē讀者kap我相像，對「台文通訊」攏會講「感謝你！」。

《台語信箱》

黃勁連 來函

良光兄：

你傳真 hō·林信堅牧師ê批，我有看著，有關六月二十七洛杉磯「台語文化同樂研討會」小弟演講ê代誌，我想kā伊改做「台語文學ê座談會」，比較卡好勢，hō·莊律師、宗源先及我攏會當參加，由你來主持。題目kā伊號做「台語文學ê過去、現在、未來」，題剛是ī是按呢：一.台語文學ê定義、範圍。二.台語文學ê創作方法論。三.台語文學ê過去。四.戰前ê台灣文學革命、台灣話文運動。五.戰後台語詩ê發展。六.台語文學ê展望。

六月七日ê「府城台文聯誼會」下晡五點tī台南YMCA如期召開，參加ê社團有「講父母話運動」、「華燈劇團」、「番語詩社」、吳秀麗代表ê「台灣語文促進會」、學謙代表ê「嘉義台文研習會」、李博士代表ê「台南市傳統文教學會」、個人身份參加ê有清華大學中文系教呂興昌教授、成功大學中文系施炳華

教授，全時成功大學台語社「烏皮ê」chhoā七位學生來參加。這個會，發言非常熱烈，大家共同ê看法是這個會定位tī「聯誼」ê性質，做代誌是上蓋重要ê原則，以後每個月第一個禮拜日下晡時五點固定集會。大家beh閣爭取台南市ê「民主電視台」來參加咱ê聯誼會。

我感覺一暝大一寸，台語文學一直teh大漢，kan-na自立晚報、民眾日報兩報猶無夠，我想beh閣爭取台灣時報來設台文版，有好消息才閣報告。祝時安！

弟勁連 tī台灣鹽分地帶

1992,6,8 下晡時落大雨



戴正德來函

Liông-kong hia^m pêng-an: July 21, 92

Chin hoa^m-hí tī Los Angeles通過lí ê an-pai, thang kap 關心Tâi-oân gú-bûn ê lâng 相見面. Í-aū 我想tī北美關心Tâi-oân gú-bûn ê lâng, tiòh想辦法lâi chō-hóe, 一方面相互sek-sai, 一方面共同促進Tâi-oân gú-bûn.

Tī中西部夏令會中, ū 關心Tâi-oân gú-bûn ê lâng tī chham-siông liáu, ū 發起beh成立「北美洲台灣語文促進會」. Ng-bāng oē-tàng 將所有關心與chhù-bī Tâi-oân gú-bûn ê lâng 組織起來。

Lí só^m 建議由加拿大台灣人教授專業協會tī 台文通訊寫專欄ê sū, góan chin hoa^m-hí lâi tau sa^m-kāng. 請報知恁ê khòa^m-hoat, 就是內容ê sū.

Tùi台文通訊góan 有chit-tiám意見：

1. 現在ê 台文通訊，漢文超出應有ê 多，應該增加Lô-má-jī的數量. 漸漸增加lâi thui-kóng
2. 關心Tâi-oân gú-bûn ê lâng tiòh組織起來，到tak só^m-chāi 來促進。

3. 加拿大台灣人教授專業協會會員名錄, góa tī chōe-kīn oē kìa khì hō·lí. Góa in-uī lóng 出外, tú-tú tng-lâi. Oē koh kap lí 聯絡。 祝 pêng-an 弟 戴正德

台語自修課本介紹

◎ 羅文傑

最近有幾位同鄉拍電話來hō·阮，表示個tī夏令會看著台文通訊，感覺真趣味，想beh進一步學羅馬字，愛我介紹幾本台語羅馬字（白話字）ê自修課本：

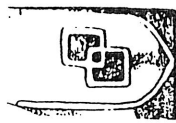
「台灣福建話的語音結構及標音法」—鄭良偉編，學生書局出版。這本冊tī台灣已經再版三版，是學習台語ê語音結構及標音法ê好教材。因為這本課本tī每章ê後壁攏有羅馬字ê練習題及答案，對已經會曉講台語ê人來講，這本冊是自修羅馬字ê好教材。

「台語電腦文書處理系統使用手冊—付台語羅馬字標音訓練課程」—若是厝裡有電腦ê人，學羅馬字上好ê方法就是利用電腦來學羅馬字，若照手冊後壁ê訓練課程來練習，大概十點鐘內就學會起來。台語電腦學起來了後，不但會曉寫羅馬字，mā同時學會曉利用羅馬字來輸入漢字，及做文書處理。台文通訊ê文章就是用台語電腦來處理ê。台灣讀者請向前衛出版社 02-365-0091 抑是台南YMCA林信堅06-241-2424買。

「生活台語」—這本冊是專門為曉講台語但是會曉看漢字ê人來設計ê，不但有羅馬字ê教材，也有台語會話。自立報系出版這本冊以後，tī一年來已經出第三刷。除了課本以外，也有付四塊錄音帶。是送hō·曉講台語ê朋友上好ê禮物。



語文動態



- * 「台文通訊」過去十二期是用免費寄送ê 方式發行，費用由讀者自由樂捐，第一年不足美金三千外kho·，已經由編輯工作人員補足，為著擴大財源、增加發行量，本通訊拜託已經免費收著「台文通訊」一年ê 讀者，攏來做「台文通訊」ê 訂戶抑是會員，詳細看挾tī本期ê 訂戶單。無寄訂單來ê 讀者，就當繼續收著本通訊。另外咱計畫第14、15、16期beh 免費寄 hō·台灣ê 醫學界，第17、18、19期寄 hō·環保界，第20、21、22寄 hō·教育界，第23、24寄hō·傳播界，希望按呢做會引起台灣各界人士來關心台灣文字ê 問題。請讀者提供稿件及財源。
- * 因為有chē-chē 讀者反應，「台文通訊」這一年來已經有小khóa知名度，雄雄改名無彩，所以「台文通訊」暫時無beh改名。
- * 「台灣教會公報」出台文版已經一年，需要關心台文發展ê 人來鼓勵個推動台灣語文ê 苦心。訂費每年九百元台幣，歐美每年一百元美金。台南市青年路 334號。
- * 洛杉磯ê 「聯邦台語廣播電台」已經開始播送，時間是每禮拜暗六點到八點，AM1300。
- * 屏東縣ê 本土語言教材已經出版，有魯凱、

排灣、客家、福老話四種版本，文體採用白話字、漢字及注音符號對照。

- * 台灣語文促進會已經正式成立，會長鄭信真、副會長蔡東明、執行長吳秀麗，會員有八十人，所beh 完成ê 任務有：台灣語文ê 推廣、研究、出版、師資及創作人才ê 培養、教材資訊圖書資料ê 建立等。02 767-8745
- * 公論報按第1084期開始，委託本通訊社開設「台文通訊信箱」版面，投稿請寄來「台文通訊」，詳情請看8月17日ê 公論報。
- * 台灣文學評論家胡民詳先生八月中轉去台灣參加「鹽份地代文藝營」，將發表「戰前ê 台灣語文運動」論文。
- * 鄭良偉教授已經結束「日本學術振興會」安排ê 講學研究，這十禮拜中間，伊tī東京大學、東京外語大學、慶應義塾大學等發表有關台語研究ê 演講。八月中伊beh 轉去台灣清華語言研究所客座一年，講學課題是『台語及國語的比較研究：漢字能力跨語轉移現象』，另外伊也beh 開台文讀、寫ê 課程。
- * 第二期台北縣在職老師台語師資班已經結業，第三期九月份開課。教材採用漢羅台文。
- * 台北縣文化中心最近出版漢羅文體ê 「大地是咱ê 母親」台語師資班補充教材。
- * 林宗源、黃勁連已經結束美國各地夏令營及學生社ê 訪問，受著同鄉、學生真大ê 歡迎。

台文通訊

Taiwanese Writing Forum

22115 S. Vermont Ave.,

Torrance, CA 90502 U. S. A.

FAX: (310) 618-1580

台北市金門街9-14號

